

Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы)

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 17 декабря 2015 года

Организация Объединенных Наций

A/RES/70/175



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 January 2016

Семидесятая сессия
Пункт 106 повестки дня

[по докладу Третьего комитета (A/70/490)]

70/175. Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы)

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь главной целью Организации Объединенных Наций, изложенной в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, и движимая намерением вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности без какого-либо различия, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из международных договоров и других источников международного права, а также содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

ссылаясь на все стандарты и нормы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, разработанные по просьбе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и принятые или рекомендованные Генеральной Ассамблеей или принятые Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и признавая, что Всеобщая декларация прав человека является источником вдохновения для разработки стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

учитывая неоднократно выражавшееся стремление Организации Объединенных Наций к гуманизации уголовного правосудия и защите прав человека и подчеркивая фундаментальное значение прав человека в повседневной деятельности по отправлению уголовного правосудия и предупреждению преступности,

сознавая, что Минимальные стандартные правила обращения с заключенными являются универсально признанными минимальными стандартами содержания заключенных под стражей и что с момента их принятия в 1955 году на первом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями они имеют большое значение и влияние в контексте разработки законов, политики и практики, связанных с работой пенитенциарных учреждений,

учитывая, что в Сальвадорской декларации о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире государства-члены признали, что эффективная, справедливая, подотчетная и гуманная система уголовного правосудия основывается на приверженности обеспечению защиты прав человека при отправлении правосудия и предупреждении преступности и ведении борьбы с ней, и подтвердили ценность и значение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия при разработке и осуществлении национальной политики, процедур и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

принимая во внимание начавшееся с 1955 года прогрессивное развитие международного права, касающегося обращения с заключенными, в том числе в рамках таких международных документов, как Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁴ и Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативный протокол к ней,

ссылаясь на стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, касающиеся обращения с правонарушителями и альтернатив тюремному заключению, принятые с 1955 года, в частности на Процедуры эффективного выполнения минимальных стандартных правил обращения с заключенными, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, Основные принципы обращения с заключенными, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), и Основные принципы применения программ реституционного правосудия в вопросах уголовного правосудия,

учитывая необходимость тщательного учета особого положения детей, несовершеннолетних и женщин при отправлении правосудия, в частности в условиях лишения свободы, к чему призывают Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (ЭрРиядские руководящие принципы), Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, и Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила),

ссылаясь на стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятые с 1955 года, которые служат дополнительным руководством в вопросах обращения с заключенными, включая Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Принципы и руководящие положения Организации Объединенных Наций, касающиеся доступа к юридической помощи в системах уголовного правосудия,

учитывая региональные принципы и стандарты, касающиеся обращения с заключенными, включая Принципы и наилучшие виды практики защиты лиц, лишенных свободы, на американском континенте, пересмотренные Европейские правила в отношении тюрем, Кампальскую декларацию об условиях содержания в тюрьмах Африки, Арушскую декларацию о надлежащей практике содержания в тюрьмах и Правила и руководящие принципы, касающиеся права на справедливое разбирательство и правовую помощь в Африке,

ссылаясь на свою резолюцию 65/230 от 21 декабря 2010 года под названием "Двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию", в которой она просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию учредить межправительственную группу экспертов открытого состава для обмена информацией о наилучших видах практики, а также национальном законодательстве и действующем международном праве и о пересмотре действующих Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в области обращения с заключенными, с

тем чтобы они учитывали последние научные достижения и наилучшие виды практики в сфере работы уголовно-исправительных учреждений,

ссылаясь также на свои резолюции 67/188 от 20 декабря 2012 года, 68/190 от 18 декабря 2013 года и 69/192 от 18 декабря 2014 года, озаглавленные "Минимальные стандартные правила обращения с заключенными", в особенности на резолюцию 68/190, в которой она с признательностью отметила работу, проделанную Группой экспертов по Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, и резолюцию 69/192, в которой она подчеркнула, что должны быть приложены усилия для завершения процесса пересмотра на основе рекомендаций трех совещаний Группы экспертов и представлений государств-членов,

памятуя о том, что в своей резолюции 68/190 она приняла во внимание рекомендации Группы экспертов относительно вопросов и положений Минимальных стандартных правил, отобранных для пересмотра и касающихся следующих тем:

a) уважение человеческого достоинства и человеческой значимости заключенных (правила 6, пункт 1; 57–59; и 60, пункт 1),

b) медицинские услуги и охрана здоровья (правила 22–26; 52; 62; и 71, пункт 2),

c) дисциплинарные меры и меры наказания, включая роль медицинского персонала, одиночное заключение и уменьшение рациона питания (правила 27, 29, 31 и 32),

d) расследование всех случаев смерти в заключении, а также любых признаков пыток или бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания заключенных или утверждений о них (правило 7 и предлагаемые правила 44 бис и 54 бис),

e) защита и особые потребности уязвимых групп лишенных свободы лиц с учетом обстановки в странах, находящихся в трудных обстоятельствах (правила 6 и 7),

f) право на доступ к юридическому представительству (правила 30; 35, пункт 1; 37; и 93),

g) жалобы и независимая инспекция (правила 36 и 55),

h) замена устаревшей терминологии (правила 22–26, 62, 82 и 83 и ряд других),

i) обучение соответствующего персонала применению Минимальных стандартных правил (правило 47),

памятуя также о том, что в своей резолюции 69/192 она вновь заявила, что любые изменения в Минимальных стандартных правилах не должны снижать уровень каких-либо действующих стандартов, а учитывать последние научные достижения и успешные виды практики в сфере работы пенитенциарных учреждений в целях обеспечения безопасности и гуманных условий для заключенных,

памятуя далее об активном консультативном процессе, завершившемся рекомендациями Группы экспертов, который длился пять лет и включал предварительные технические и экспертные консультации, совещания в Вене, Буэнос-Айресе и Кейптауне (Южная Африка) и активное участие и вклад

государств-членов из всех регионов, а также пользовался поддержкой представителей сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и других учреждений Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, межправительственных организаций, включая Международный комитет Красного Креста, специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, включая Всемирную организацию здравоохранения, и неправительственных организаций и отдельных экспертов в области работы пенитенциарных учреждений и прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 69/172 от 18 декабря 2014 года под названием "Права человека при отправлении правосудия", в которой она признала важность принципа, в соответствии с которым лица, лишённые свободы, должны продолжать пользоваться не допускающими отступлений правами человека и всеми другими правами человека и основными свободами, за исключением тех законных ограничений, необходимость которых явно обусловлена фактом лишения свободы, напомнила о том, что социальная реабилитация и реинтеграция лиц, лишённых свободы, должна быть одной из важнейших целей системы уголовного правосудия, обеспечивая, насколько это возможно, чтобы правонарушители были готовы вести законопослушный образ жизни и обеспечивать свое существование по возвращении к жизни в обществе, и приняла к сведению, в частности, замечание общего порядка № 21 о гуманном обращении с лицами, лишёнными свободы, которое было принято Комитетом по правам человека,

1. *выражает* благодарность и признательность правительству Южной Африки за проведение совещания Группы экспертов по Минимальным стандартным правилам обращения с заключёнными в Кейптауне (Южная Африка) 2–5 марта 2015 года, а также за оказание финансовой поддержки и выполнение руководящей роли в рамках всего процесса обзора и с удовлетворением отмечает достигнутый консенсус по девяти тематическим областям и правилам, отобранным для пересмотра Группой экспертов на ее предыдущих совещаниях;

2. *выражает* признательность правительству Аргентины за проведение и финансирование совещания Группы экспертов в Буэнос-Айресе 11–13 декабря 2012 года и правительству Бразилии за его финансовый вклад в организацию совещания Группы экспертов, которое проходило в Вене 25–28 марта 2014 года;

3. *признает* важность работы бюро совещания Группы экспертов, состоявшегося в Вене в 2014 году, по подготовке при содействии Секретариата документации для совещания Группы экспертов, проведенного в Кейптауне в 2015 году, в частности пересмотренного сводного рабочего документа;

4. отмечает, что в Дохинской декларации о включении вопросов предупреждения преступности и уголовного правосудия в более широкую повестку дня Организации Объединенных Наций в целях решения социальных и экономических проблем и содействия обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях, а также участием общественности, принятой тринадцатым Конгрессом по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который проходил в Дохе 12–19 апреля 2015 года, тринадцатый Конгресс приветствовал работу Группы экспертов и принял к сведению проект обновленных Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, разработку которого Группа экспертов завершила на своем совещании, проведенном в Кейптауне в марте 2015 года;

5. принимает предлагаемый пересмотренный текст Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, содержащийся в приложении к настоящей резолюции, в качестве Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными;

6. одобряет рекомендацию Группы экспертов о том, что эти правила должны носить название "Правила Нельсона Манделы" в знак уважения к наследию покойного президента Южной Африки Нельсона Ролихлахлы Манделы, который провел в тюрьме 27 лет в ходе борьбы за права человека, равенство, демократию и формирование культуры мира во всем мире;

7. постановляет расширить рамки Международного дня Нельсона Манделы, отмечаемого ежегодно 18 июля, и использовать его также для содействия обеспечению гуманных условий тюремного заключения, повышения осведомленности о том, что заключенные являются неотъемлемой частью общества, и для признания значимости работы персонала пенитенциарных учреждений как социальной службы особой важности, и в этой связи предлагает государствам-членам, региональным организациям и организациям системы Организации Объединенных Наций отмечать это мероприятие соответствующим образом;

8. вновь подтверждает, в контексте пункта 5 выше, предварительные замечания в отношении Правил Нельсона Манделы, подчеркивает необязательный характер Правил, признает разнообразие правовых систем государств-членов и в этой связи признает, что государства-члены, в надлежащих случаях, могут адаптировать применение Правил в соответствии со своей внутренней правовой системой, принимая во внимание дух и цели Правил;

9. призывает государства-члены стремиться улучшать условия содержания заключенных в соответствии с Правилами Нельсона Манделы и всеми другими соответствующими и применимыми стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного

правосудия, продолжать обмениваться информацией об успешной практике в целях выявления проблем, возникающих в процессе осуществления Правил, и делиться своим опытом в области устранения этих проблем;

10. предлагает Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть на ее предстоящих сессиях возможность возобновления работы межправительственной группы экспертов открытого состава по Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными с целью выявления извлеченных уроков, средств продолжения обмена успешными видами практики и проблем, возникающих в процессе осуществления Правил Нельсона Манделы;

11. призывает государства-члены содействовать осуществлению Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы¹⁴, и Правил Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)¹⁵.

12. *рекомендует* государствам-членам и далее стремиться к сокращению переполненности тюрем и, в надлежащих случаях, к применению мер, не связанных с заключением, в качестве альтернативы практике досудебного содержания под стражей, содействовать расширению доступа к правосудию и механизмам правовой защиты, активнее применять альтернативы тюремному заключению и поддерживать программы реабилитации и социальной реинтеграции в соответствии с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила);

13. *отмечает* важность добровольного обмена опытом и успешными видами практики между государствами-членами и, в надлежащих случаях, с соответствующими международными организациями, а также оказания государствам-членам, по их просьбе, технической помощи для более эффективного осуществления Правил Нельсона Манделы;

14. *призывает* государства-члены рассмотреть возможность выделения надлежащих людских и финансовых ресурсов для содействия улучшению условий содержания заключенных и для применения Правил Нельсона Манделы;

15. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности обеспечить широкое распространение Правил Нельсона Манделы, подготовить справочный материал и оказывать государствам-членам техническую помощь и консультативные услуги в области реформы пенитенциарной системы с целью разработки или совершенствования законодательства, процедур, политики и практики, касающихся функционирования пенитенциарной системы, в соответствии с Правилами;

16. *выражает* признательность Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию за ее постоянный вклад в деятельность по совершенствованию отправления правосудия путем разработки и уточнения международных стандартов и норм в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и призывает государства-члены продолжать прилагать усилия в этом направлении;

17. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе путем предоставления консультативных услуг и технической помощи государствам-членам, по их просьбе, включая оказание помощи в области предупреждения преступности, уголовного правосудия и правовой реформы и в организации подготовки сотрудников правоохранительных органов, системы предупреждения преступности и системы уголовного правосудия, а также поддержки в руководстве и управлении системами исполнения уголовных наказаний и пенитенциарными системами, содействуя тем самым повышению их эффективности и расширению возможностей;

18. *предлагает* государствам-членам и другим донорам предоставить внебюджетные ресурсы на указанные выше цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

19. *подтверждает* важную роль сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в процессе пересмотра и в деле содействия распространению, популяризации и практическому применению Правил Нельсона Манделы в соответствии с процедурами, обеспечивающими их эффективное осуществление.

80-е пленарное заседание, 17 декабря 2015
года

Приложение

Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы)

Предварительное замечание 1

Нижеследующие правила не имеют целью подробное описание образцовой системы пенитенциарных учреждений, а предназначены лишь для того, чтобы на основе общепризнанных достижений современной мысли и с учетом основных элементов наиболее удовлетворительных в настоящее время систем изложить то, что обычно считается правильным с принципиальной и практической точек зрения в области обращения с заключенными и управления тюрьмами.

Предварительное замечание 2

1. Принимая во внимание разнообразие юридических, социальных, экономических и географических условий в мире, ясно, что не все эти правила можно применять повсеместно и одновременно. Они должны, однако, вызывать к жизни постоянное стремление к преодолению практических трудностей, стоящих на пути к их осуществлению, поскольку в общем и целом они отражают те минимальные условия, которые Организация Объединенных Наций считает приемлемыми.

2. С другой стороны, они охватывают поле деятельности, где мысль идет постоянно вперед. Они не имеют целью препятствовать проведению опытов и введению практики, совместимых с изложенными в них принципами и направленными на достижение намеченных в них целей. В этом духе центральная тюремная администрация всегда может вполне оправдано допускать отступления от этих правил.

Предварительное замечание 3

1. Часть I правил касается общего управления тюрьмами и применима ко всем категориям заключенных, независимо от того, находятся ли последние в заключении по уголовному или гражданскому делу и находятся ли они только под следствием или же осуждены, включая заключенных, являющихся предметом "мер безопасности" или исправительных мер, назначенных судьей.

2. В части II излагаются правила, применимые к особым категориям, о которых говорится в каждом разделе. Однако правила, фигурирующие в разделе А, касающиеся осужденных заключенных, следует в равной степени применять и к категории лиц, о которых говорится в разделах В, С и D, при условии, что они не противоречат правилам, разработанным для этих категорий, и улучшают положение последних.

Предварительное замечание 4

1. Правила не имеют целью регламентировать управление такими учреждениями для малолетних, как центры содержания под стражей или воспитательные колонии для несовершеннолетних. Тем не менее часть I может найти применение и в этих учреждениях.

2. К категории малолетних следует относить по крайней мере всех тех молодых заключенных, которые подлежат компетенции судов по делам несовершеннолетних. Как правило, таких молодых людей не следует приговаривать к тюремному заключению.

I. Общеприменимые правила

Основные принципы

Правило 1

Все заключенные должны пользоваться уважительным отношением вследствие присущего им достоинства и их ценности как человеческой личности. Ни один заключенный не должен подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или

унижающим достоинство видам обращения или наказания, все заключенные должны быть защищены от них, и никакие обстоятельства не могут служить оправданием для них. Должна постоянно обеспечиваться охрана и безопасность заключенных, персонала, лиц, предоставляющих услуги, и посетителей.

Правило 2

1. Настоящие правила следует применять с беспристрастностью. Дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религиозных, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства недопустима. Следует уважать религиозные убеждения и моральные установки заключенных.

2. В целях практического применения принципа недискриминации тюремной администрации следует учитывать индивидуальные потребности заключенных, в частности наиболее уязвимых категорий заключенных, находящихся в условиях тюремного заключения. Необходимо принимать меры для защиты и поощрения прав, заключенных с особыми потребностями, и такие меры не должны считаться дискриминационными.

Правило 3

Заключение и другие меры, изолирующие лиц от окружающего мира, причиняют им страдания уже в силу того, что они отнимают у этих лиц право на самоопределение, поскольку они лишают их свободы. Поэтому, за исключением случаев, когда раздельное содержание представляется оправданным или когда этого требуют соображения дисциплины, тюремная система не должна усугублять страдания, вытекающие из этого положения.

Правило 4

1. Целями приговора к тюремному заключению или к аналогичному лишению свободы являются главным образом защита общества от преступников и сокращение случаев рецидивизма. Эти цели могут быть достигнуты только в том случае, если срок заключения используется, насколько это возможно, для обеспечения реинтеграции таких лиц в общество после их освобождения, с тем чтобы они могли вести законопослушный и самостоятельный образ жизни.

2. В этой связи тюремной администрации и компетентным органам следует предоставлять надлежащие и имеющиеся возможности для получения образования, профессиональной подготовки и работы, а также другие виды помощи, в том числе исправительного, морального, духовного, социального, медицинского и спортивного характера. Все такие программы, мероприятия и услуги должны осуществляться с учетом индивидуальных потребностей перевоспитания заключенных.

Правило 5

1. Тюремный режим должен стремиться сводить до минимума ту разницу между жизнью в тюрьме и жизнью на свободе, которая ослабляет чувство ответственности заключенных или уважение их достоинства как человеческой личности.

2. Тюремная администрация принимает все разумные меры по размещению и адаптации для обеспечения того, чтобы заключенные с физическими, психическими или иными недостатками имели полный и эффективный доступ к жизни в тюрьме на равноправной основе.

Порядок работы с личными делами заключенных

Правило 6

Во всех местах заключения следует иметь стандартизированную систему работы с личными делами заключенных. Такой системой может быть электронная база данных регистрации или журнал с пронумерованными и подписанными страницами. Должны быть предусмотрены процедуры для обеспечения надежного контроля за производимыми учетными записями и для предотвращения несанкционированного доступа к любой информации, содержащейся в этой системе, или к ее изменению.

Правило 7

Никто не может приниматься в тюрьму без действительного приказа о заключении. При поступлении каждого заключенного в систему работы с личными делами заключенных заносится следующая информация:

- а) точные сведения, позволяющие определить подлинную личность заключенных, с уважением их личного восприятия своей половой идентичности;
- б) причины заключения и орган, ответственный за принятие такого решения, а также дату, время и место ареста;
- с) день и час прибытия и выхода из мест заключения, а также любого перевода;
- д) любые видимые телесные повреждения и жалобы на предшествующее грубое обращение;
- е) опись личных вещей;
- ф) имена членов семьи, включая, когда это применимо, детей и их возраст, местонахождение и статус опеки или попечительства;
- г) подробная информация для связи в чрезвычайной ситуации и сведения о ближайших родственниках заключенного.

Правило 8

В систему работы с личными делами заключенных во время их нахождения в заключении заносится, когда это применимо, следующая информация:

- а) информация, связанная с судебным процессом, включая даты судебных слушаний и юридическое представительство;
- б) отчеты о первоначальной оценке и квалификации;
- с) информация о поведении и соблюдении дисциплины;

д) просьбы и жалобы, в том числе заявления о применении пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, если только они не носят конфиденциальный характер;

е) информация о наложении мер дисциплинарного взыскания;

ф) информация об обстоятельствах и причинах причинения любых телесных повреждений или смерти, а в последнем случае и о месте назначения останков.

Правило 9

Все упомянутые в правилах 7 и 8 учетные записи не подлежат разглашению и предоставляются только тем лицам, чьи профессиональные обязанности требуют наличия доступа к таким учетным данным. Каждому заключенному должен предоставляться доступ к относящимся к нему учетным записям, с сокращениями, разрешенными согласно внутреннему законодательству, и он имеет право на получение официальной копии таких учетных записей при освобождении.

Правило 10

Системы работы с личными делами заключенных используются также для получения надежных данных о тенденциях, характеризующих тюремный контингент, и о его отличительных чертах, включая число заключенных в пенитенциарных учреждениях, в целях создания основы для научно обоснованного принятия решений.

Разбивка по категориям

Правило 11

Различные категории заключенных содержатся в отдельных учреждениях или в разных частях одного и того же учреждения, с учетом их пола, возраста, предшествующей судимости, юридических причин их заключения и предписанного вида режима; таким образом:

а) мужчин и женщин следует по возможности содержать в отдельных учреждениях; если же мужчины и женщины содержатся в одном и том же учреждении, то женщин следует размещать в полностью отдельных участках;

б) подсудимых заключенных следует помещать отдельно от осужденных;

с) лиц, осужденных за невыполнение долговых обязательств, и других заключенных по гражданским делам следует помещать отдельно от лиц, совершивших уголовное преступление;

д) малолетних правонарушителей следует содержать отдельно от взрослых.

Помещения

Правило 12

1. Там, где заключенные ночуют в камерах или комнатах, каждый из них должен располагать отдельной камерой или комнатой. Если по особым причинам, таким, как

временная переполненность тюрьмы, центральной тюремной администрации приходится отказаться от применения этого правила, помещать двух заключенных в одну и ту же камеру или комнату представляется нежелательным.

2. Там, где имеются общие камеры, размещаемых в них заключенных следует подвергать тщательному отбору, чтобы удостовериться, что они способны жить вместе в таких условиях. По ночам следует осуществлять постоянный надзор, совместимый с характером тюрьмы.

Правило 13

Все помещения, которыми пользуются заключенные, особенно все спальные помещения, должны отвечать всем санитарным требованиям, причем должное внимание следует обращать на климатические условия, особенно на кубатуру этих помещений, на минимальную их площадь, на освещение, отопление и вентиляцию.

Правило 14

В помещениях, где живут и работают заключенные:

а) окна должны иметь достаточные размеры для того, чтобы заключенные могли читать и работать при дневном свете, и должны быть сконструированы так, чтобы обеспечивать доступ свежего воздуха, независимо от того, существует ли или нет искусственная система вентиляции;

б) искусственное освещение должно быть достаточным для того, чтобы заключенные могли читать или работать без опасности для зрения.

Правило 15

Санитарные установки должны быть достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог удовлетворять свои естественные потребности, когда ему это нужно, в условиях чистоты и пристойности.

Правило 16

Банные установки и количество душей должны быть достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог и был обязан купаться или принимать душ при подходящей для каждого климата температуре и так часто, как этого требуют условия общей гигиены, с учетом времени года и географического района, то есть во всяком случае хотя бы раз в неделю в умеренном климате.

Правило 17

Все части тюрьмы, которыми заключенные пользуются регулярно, должны всегда содержаться в должном порядке и самой строгой чистоте.

Личная гигиена

Правило 18

1. От заключенных нужно требовать, чтобы они содержали себя в чистоте. Для этого их нужно снабжать водой и туалетными принадлежностями, необходимыми для поддержания чистоты и здоровья.

2. Для того, чтобы заключенные могли сохранять внешний вид, совместимый с их человеческим достоинством, им нужно давать возможность заботиться о своей прическе и бороде, позволяя мужчинам регулярно бриться.

Одежда и спальные принадлежности

Правило 19

1. Заключенным, не имеющим права носить собственную одежду, следует выдавать комплект обмундирования, соответствующего климату и позволяющего поддерживать их здоровье в удовлетворительном состоянии. Эта одежда не должна иметь ни оскорбительного, ни унижающего характера.

2. Одежда должна содержаться в чистоте и исправности. Стирку и смену свежего белья следует обеспечивать в соответствии с требованиями гигиены.

3. В исключительных случаях, когда заключенный покидает тюрьму с разрешения властей, ему следует разрешать переодеваться в собственную одежду или надевать другую одежду, не бросающуюся в глаза.

Правило 20

Если заключенным разрешается носить собственную одежду, то в момент приема в тюрьму следует принимать меры к тому, чтобы она была чистой и подходящей для носки.

Правило 21

Каждому заключенному следует обеспечивать отдельную койку в соответствии с национальными или местными нормами, снабженную отдельными достаточными спальными принадлежностями, которые должны быть чистыми в момент их выдачи, поддерживаться в исправности и меняться достаточно часто, чтобы обеспечивать их чистоту.

Питание

Правило 22

1. Тюремная администрация должна в обычные часы обеспечивать каждому заключенному пищу, достаточно питательную для поддержания его здоровья и сил, имеющую достаточно хорошее качество, хорошо приготовленную и поданную.

2. Каждый заключенный должен располагать питьевой водой, когда возникает такая потребность.

Физические упражнения и спорт

Правило 23

1. Каждый заключенный, не занятый работой на свежем воздухе, имеет ежедневно право по крайней мере на час подходящих физических упражнений на дворе, если это позволяет погода.

2. Малолетним и другим заключенным подходящего возраста, находящимся в соответствующем физическом состоянии, следует обеспечивать физическую

тренировку и возможность игр во время периода упражнений. Для этого нужно располагать необходимыми площадками, установками и оборудованием.

Медико-санитарное обслуживание

Правило 24

1. Предоставление медико-санитарного обслуживания заключенным является обязанностью государства. Заключенным должны быть обеспечены те же стандарты медико-санитарного обслуживания, которые существуют в обществе, и им должен быть обеспечен бесплатный доступ к необходимым медико-санитарным услугам без какой-либо дискриминации по признаку их правового статуса.

2. Медико-санитарное обслуживание следует организовывать в тесном контакте с системой государственных органов здравоохранения и таким образом, чтобы обеспечить непрерывность лечения и ухода, в том числе в связи с ВИЧ, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями, а также наркозависимостью.

Правило 25

1. В каждом тюремном учреждении должна быть медико-санитарная служба, на которую возложена задача оценивать, поддерживать, охранять и улучшать физическое и психическое здоровье заключенных, с уделением повышенного внимания заключенным с особыми потребностями в медико-санитарной помощи или имеющим проблемы со здоровьем, которые препятствуют их реабилитации.

2. В состав медико-санитарной службы должна входить многопрофильная бригада с достаточным количеством квалифицированных сотрудников, обладающих полной клинической независимостью и имеющих достаточный опыт и знания в области психологии и психиатрии. Каждый заключенный должен иметь возможность пользоваться услугами квалифицированного стоматолога.

Правило 26

1. Медико-санитарная служба должна составлять и вести точные, обновленные и конфиденциальные индивидуальные медицинские карты на всех заключенных, и всем заключенным по их требованию должен предоставляться доступ к их медицинским картам. Заключенный может назначить третью сторону для получения доступа к своей медицинской карте.

2. Медицинские карты должны передаваться в медико-санитарную службу принимающего учреждения при переводе заключенного, а содержащаяся в них медицинская информация является конфиденциальной.

Правило 27

1. В экстренных случаях все тюремные учреждения должны обеспечивать незамедлительный доступ к медицинской помощи. Больных заключенных, нуждающихся в услугах специалиста или хирургическом вмешательстве, следует переводить в специализированные учреждения или же в гражданские больницы. При наличии в службе исполнения наказаний своих собственных больниц они должны быть

в достаточной степени укомплектованы персоналом и оснащены для обеспечения направляемых в них заключенных необходимым уходом и лечением.

2. Клинические решения могут приниматься только ответственными медицинскими специалистами и не могут отменяться или игнорироваться немедицинским тюремным персоналом.

Правило 28

Женские тюремные учреждения должны располагать особыми помещениями для необходимого лечения и ухода за беременными женщинами и роженицами. Там, где это возможно, следует заботиться о том, чтобы роды происходили не в тюремной, а в гражданской больнице. Если же ребенок рождается в тюрьме, то об этом обстоятельстве не следует упоминать в свидетельстве о рождении.

Правило 29

1. Решение разрешить ребенку оставаться с одним из его родителей в тюрьме должно основываться на наилучших интересах ребенка. Там, где детям разрешено оставаться в тюрьме с одним из родителей, необходимо:

а) обеспечить наличие внутренних или внешних служб по уходу за детьми, располагающих квалифицированным персоналом, куда детей следует помещать в периоды, когда они не пользуются заботой со стороны своих родителей;

б) обеспечить специальное детское медико-санитарное обслуживание, включая обследование состояния здоровья при поступлении и постоянный контроль специалистов за их развитием.

2. К детям, находящимся в тюрьме с одним из родителей, никогда нельзя относиться как к заключенным.

Правило 30

Врач или другие квалифицированные медицинские специалисты, независимо от того, подотчетны ли они этому врачу или нет, должны принять каждого заключенного, побеседовать с ним и подвергнуть его медицинскому осмотру как можно скорее после поступления, а затем по мере необходимости. Особое внимание следует уделять:

а) выявлению потребностей в медико-санитарном обслуживании и принятию всех необходимых мер для лечения;

б) выявлению любых случаев грубого обращения, которому прибывшие заключенные могли подвергаться до приема в тюрьму;

с) выявлению любых признаков психологического или иного стресса, вызванного фактом лишения свободы, включая, помимо прочего, риск самоубийства или членовредительства, а также симптомов абстиненции, вызванных употреблением наркотиков, медицинских препаратов или алкоголя; и принятию всех надлежащих индивидуальных мер или проведению соответствующего лечения;

д) в тех случаях, когда есть подозрения в наличии у заключенных инфекционных заболеваний, обеспечению клинической изоляции и надлежащего лечения таких заключенных в течение срока действия карантина;

е) определению при необходимости пригодности заключенных к работе, физическим нагрузкам и участию в другой деятельности.

Правило 31

Врач или, если это применимо, другие квалифицированные медицинские специалисты должны иметь ежедневный доступ ко всем больным заключенным, ко всем заключенным, которые жалуются на проблемы с физическим или психическим здоровьем или на травмы, и к любому заключенному, на которого было обращено их особое внимание. Все медицинские осмотры должны проводиться в условиях полной конфиденциальности.

Правило 32

1. Отношения между врачом или другими медицинскими специалистами и заключенными должны регулироваться такими же этическими и профессиональными стандартами, что и те, которые применяются к пациентам в обществе, в частности:

а) обязанность охранять физическое и психическое здоровье заключенных и профилактика и лечение болезни только на основании клинических предпосылок;

б) соблюдение принципа самостоятельного подхода заключенных к своему собственному здоровью и осознанного согласия в отношениях между врачом и пациентом;

с) конфиденциальность медицинской информации, если только это не создает реальной и непосредственной угрозы пациенту или другим лицам;

д) абсолютный запрет активно или пассивно участвовать в действиях, которые могут представлять собой пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания, включая медицинские или научные опыты, которые могут причинить вред здоровью заключенного, как, например, изъятие клеток, тканей организма и органов заключенного.

2. Без ущерба для положений пункта 1 d настоящего правила заключенным может быть разрешено — при условии наличия свободного и осознанного согласия и в соответствии с действующим законодательством — принимать участие в клинических испытаниях и в других медицинских научных исследованиях, доступных в обществе, если предполагается, что такое участие принесет непосредственную и существенную пользу их здоровью, а также служить донорами клеток, тканей организма и органов для родственников.

Правило 33

Всякий раз, когда врач считает, что физическое или психическое здоровье заключенного было нарушено или грозит быть нарушенным в результате

продолжающегося пребывания в заключении или в связи с какими-нибудь условиями заключения, врач докладывает об этом директору тюремного учреждения.

Правило 34

Если в ходе осмотра заключенного при поступлении или оказании заключенному медицинской помощи впоследствии медицинским специалистам становится известно о каких-либо признаках пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, они должны документировать такие случаи и сообщать о них компетентным медицинским, административным или судебным органам. Следует соблюдать надлежащие процессуальные гарантии, для того чтобы не подвергнуть заключенного или связанных с ним лиц предполагаемому риску причинения вреда.

Правило 35

1. Врач или компетентный государственный орган здравоохранения обязан регулярно осуществлять инспекцию и докладывать директору тюремного учреждения по следующим вопросам:

- а) количество, качество, приготовление и условия раздачи пищи;
- б) гигиена и чистота учреждения и заключенных;
- с) санитария, отопление, освещение и вентиляция в тюремном учреждении;
- д) пригодность и чистота одежды и спальных принадлежностей заключенных;
- е) соблюдение правил, касающихся физкультуры и спорта, в случаях, когда эта работа не возлагается на специализированный персонал.

2. Директор тюремного учреждения должен принимать во внимание советы и доклады, направляемые ему в соответствии с пунктом 1 настоящего правила и правилом 33, и немедленно принимать меры по проведению советов и рекомендаций, содержащихся в этих докладах, в жизнь. Если эти советы и рекомендации выходят за рамки компетенции директора тюрьмы или же в случае его несогласия с ними, директор должен немедленно представить вышестоящему органу свой собственный доклад и советы или рекомендации врача или компетентного государственного органа здравоохранения.

Ограничения, дисциплина и меры взыскания

Правило 36

Дисциплину и порядок следует поддерживать, вводя только те ограничения, которые необходимы для обеспечения надежности надзора, безопасного функционирования тюремного учреждения и соблюдения должных правил общежития в нем.

Правило 37

Следующие аспекты должны всегда регулироваться законодательством или нормативно-правовыми актами компетентного административного органа:

- a) поведение, представляющее собой дисциплинарное нарушение;
- b) вид и продолжительность мер взыскания, которые могут быть наложены на заключенных;
- c) орган, имеющий право налагать такие меры взыскания;
- d) любые меры принудительного отделения от общего контингента заключенных, как, например, одиночное заключение, изоляция, сегрегация, помещение в карцер или ограничение условий содержания, будь то в качестве дисциплинарного взыскания или для поддержания порядка и безопасности, включая ввод в действие принципов и процедур, регулирующих использование и пересмотр порядка применения и отмены любых мер принудительной изоляции.

Правило 38

1. Тюремной администрации рекомендуется использовать, насколько это возможно, механизмы предупреждения конфликтов, посредничества или любые иные альтернативные методы разрешения споров для предупреждения дисциплинарных нарушений или урегулирования конфликтов.

2. В отношении заключенных, которые в данное время или были ранее изолированы, тюремная администрация принимает необходимые меры для снижения возможных негативных последствий их заключения для них и для их общины после их освобождения из тюрьмы.

Правило 39

1. Меры взыскания в отношении заключенных могут вводиться только согласно условиям, указанным в законодательстве или нормативно-правовых актах, упомянутых в правиле 37, и принципам справедливости и надлежащей правовой процедуры. Заключенный никогда не должен подвергаться повторному взысканию за одно и то же деяние или нарушение.

2. Тюремная администрация должна обеспечивать соразмерность дисциплинарного взыскания и нарушения, за которые такое взыскание назначается, и вести должный учет всех наложенных дисциплинарных мер.

3. Перед наложением дисциплинарного взыскания тюремная администрация должна рассмотреть вопрос о том, могло ли в принципе и каким образом психическое заболевание заключенного или отклонение в его развитии повлиять на его поведение и совершение нарушения или деяния, послужившего поводом для принятия дисциплинарных мер. Тюремная администрация не должна налагать меры взыскания за какоелибо деяние заключенного, которое считается прямым следствием психического заболевания или умственной отсталости заключенного.

Правило 40

1. Заключенных не следует назначать в дисциплинарном порядке на работу по обслуживанию самого тюремного учреждения.

2. Однако это правило не должно препятствовать должному функционированию системы самоуправления, при которой ответственность за определенные виды социальной, образовательной или спортивной деятельности возлагается на самих заключенных, которые работают под надзором в составе групп, создаваемых в целях их перевоспитания.

Правило 41

1. Любые заявления о совершении дисциплинарного нарушения тем или иным заключенным должны незамедлительно доводиться до сведения компетентного органа, который должен расследовать их без излишних задержек.

2. Заключенных следует незамедлительно информировать на языке, который они понимают, о характере предъявляемых им обвинений, и они должны располагать достаточным временем и условиями для подготовки своей защиты.

3. Заключенным разрешается защищать себя лично или с использованием юридической помощи, когда этого требуют интересы правосудия, в частности в случаях, связанных с обвинениями в серьезном нарушении дисциплины. Если заключенные не понимают языка, на котором ведется слушание в рамках дисциплинарного разбирательства, или не говорят на нем, им бесплатно предоставляется помощь квалифицированного переводчика.

4. У заключенных должна быть возможность добиваться судебного пересмотра, наложенного на них дисциплинарного взыскания.

5. В тех случаях, когда нарушение дисциплины преследуется как преступление, заключенные должны иметь право на все надлежащие процессуальные гарантии, применимые к уголовному судопроизводству, включая беспрепятственный доступ к адвокату.

Правило 42

Общие условия содержания, рассматриваемые в настоящих правилах, в том числе условия, связанные с освещением, вентиляцией, температурой, санитарией, питанием, обеспечением питьевой водой, доступом к прогулкам во дворе и занятиям физическими упражнениями, личной гигиеной, охраной здоровья и выделением необходимого личного пространства, должны распространяться на всех заключенных без какихлибо исключений.

Правило 43

1. Ни при каких обстоятельствах не могут налагаться ограничения или дисциплинарные взыскания, равнозначные пытке или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. В частности, следует запретить применять следующие виды практики:

- а) одиночное заключение на неопределенный срок;
- б) длительное одиночное заключение;

с) помещение заключенного в камеру без освещения или в постоянно освещаемую камеру;

д) телесное наказание или уменьшение рациона питания или питьевой воды заключенного;

е) коллективное наказание.

2. Никогда нельзя применять в качестве меры взыскания за дисциплинарные нарушения средства усмирения.

3. Дисциплинарные взыскания или ограничительные меры не должны включать запрет на контакты с семьей. Ограничения на контакты с семьей могут устанавливаться лишь на непродолжительный срок и только если это требуется для поддержания безопасности и порядка.

Правило 44

Для целей настоящих правил одиночное заключение означает ограничение свободы заключенных в течение 22 часов или более в день без содержательных контактов с людьми. Длительное одиночное заключение означает одиночное заключение в течение срока, превышающего 15 дней подряд.

Правило 45

1. К одиночному заключению следует прибегать как к крайней мере лишь в исключительных случаях в течение как можно более короткого времени, при условии осуществления независимого контроля и только с санкции компетентного органа. Это наказание не должно налагаться в силу приговора заключенного.

2. Наказание в виде одиночного заключения должно быть запрещено в отношении заключенных, страдающих психическим расстройством или имеющих физические недостатки, если принятие таких мер приведет к ухудшению их состояния. Попрежнему действует запрет на использование одиночного заключения и аналогичных мер в случаях, связанных с женщинами и детьми, о чем говорится в других стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

Правило 46

1. Медицинские работники не должны участвовать в наложении дисциплинарных взысканий или принятии других ограничительных мер. Однако они должны уделять особое внимание здоровью заключенных, подвергнутых любой форме принудительной изоляции, в том числе ежедневно посещая таких заключенных и предоставляя надлежащую медицинскую помощь и лечение по просьбе таких заключенных или тюремного персонала.

2. Медицинские работники должны незамедлительно сообщать директору тюремного учреждения о любом негативном воздействии дисциплинарных взыскания или других ограничительных мер на физическое или психическое здоровье заключенного, подвергнутого таким взысканиям или мерам, и доводить свое мнение до

сведения директора, если они считают необходимым прервать или изменить взыскание или меру по причинам физического или психического состояния заключенного.

3. Медицинские работники должны иметь право рассматривать и рекомендовать изменения в режиме принудительной изоляции заключенного в целях обеспечения того, чтобы такая изоляция не вела к ухудшению состояния здоровья или обострению психического расстройства или физических недостатков заключенного.

Средства усмирения

Правило 47

1. Использование кандалов, цепей или других средств усмирения, которые по своей природе являются унижающими достоинство или болезненными, должно быть запрещено.

2. Другие средства усмирения следует использовать, если это разрешено законом, лишь в следующих обстоятельствах:

а) для предотвращения побегов во время перевозки при условии, что заключенные освобождаются от пут, как только они предстают перед судебным или административным органом;

б) по приказу директора тюремного учреждения, если другие меры контроля оказываются недейственными, когда заключенному нужно помешать причинить вред себе или другим, или же нанести материальный ущерб; в таких случаях директор немедленно предупреждает врача или других квалифицированных медицинских специалистов и представляет доклад вышестоящему административному органу.

Правило 48

1. Если использование средств усмирения разрешено в соответствии с пунктом 2 правила 47, применяются следующие принципы:

а) средства усмирения должны использоваться только в тех случаях, когда менее жесткие формы контроля оказываются недейственными для устранения рисков, связанных с перемещением без каких-либо ограничений;

б) метод усмирения должен быть наименее жестким из тех, что необходимы и разумно приемлемы для контроля за перемещением заключенного, с учетом уровня и характера возникающих рисков;

с) средства усмирения должны использоваться только в течение необходимого времени, и они должны быть сняты как можно скорее после того, как риски, связанные с перемещением без каких-либо ограничений, перестают существовать.

2. Средства усмирения никогда не должны применяться к женщинам во время родовых схваток, при родах и сразу после родов.

Правило 49

Тюремной администрации следует стремиться получить доступ к методам контроля, которые устраняют необходимость использования средств усмирения или снижают их

жесткий характер, а также обеспечивать профессиональную подготовку в их использовании.

Обыски заключенных и камер

Правило 50

Законодательство и нормативно-правовые акты, регулирующие обыски заключенных и камер, должны соответствовать международно-правовым обязательствам и учитывать международные стандарты и нормы, принимая во внимание необходимость обеспечения безопасности в соответствующем тюремном учреждении. Обыски проводятся таким образом, чтобы обеспечивать уважение человеческого достоинства и неприкосновенности частной жизни обыскиваемого лица, а также соблюдение принципов соразмерности, законности и необходимости.

Правило 51

Обыски не должны использоваться в целях запугивания, устрашения или неоправданного посягательства на неприкосновенность частной жизни заключенного. Для целей подотчетности тюремная администрация должна хранить соответствующие отчеты об обысках, в частности об обысках с полным раздеванием и обследованием полостей тела и обысках камер, а также указываются причины проведения этих обысков, информация о проводивших их лицах и результаты обысков.

Правило 52

1. Интрузивные обыски, в том числе обыски с полным раздеванием и обследованием полостей тела, должны проводиться только в случае крайней необходимости. Тюремной администрации рекомендуется разрабатывать и использовать соответствующие альтернативные методы проведения обысков, не связанные с интрузивными формами обысков. Интрузивные обыски проводятся при закрытых дверях и осуществляются прошедшим подготовку персоналом того же пола, что и заключенный.

2. Обыски с обследованием полостей тела осуществляются только квалифицированными медицинскими специалистами, которые не несут главную ответственность за обеспечение ухода за заключенными, или персоналом, прошедшим, как минимум, надлежащую подготовку у медицинских специалистов по вопросам соблюдения стандартов гигиены, охраны здоровья и безопасности.

Правило 53

Заключенные должны иметь доступ к документам, относящимся к производству по их делу, или им должно быть разрешено иметь в своем распоряжении такие документы без доступа со стороны тюремной администрации.

Информирование заключенных и представление ими жалоб

Правило 54

При принятии в тюрьму каждому заключенному следует незамедлительно предоставлять письменную информацию, касающуюся:

а) тюремного законодательства и действующих правил внутреннего распорядка тюремного учреждения;

б) его прав, включая разрешенные методы получения информации, доступ к юридическим консультациям, в том числе через систему оказания юридической помощи, а также процедур подачи заявлений или жалоб;

с) его обязанностей, включая применимые дисциплинарные меры взыскания;

д) всех других вопросов, необходимых для того, чтобы дать заключенному возможность приспособиться к условиям жизни в тюремном учреждении.

Правило 55

1. Информация, упомянутая в правиле 54, должна быть предоставлена на наиболее широко используемых языках в соответствии с потребностями тюремного контингента. Если заключенный не понимает ни одного из этих языков, необходимо предоставить помощь переводчика.

2. Неграмотных, заключенных следует информировать в устном порядке. Заключенным с теми или иными формами сенсорной инвалидности информацию следует предоставлять с учетом их потребностей.

3. Тюремная администрация должна вывешивать краткое изложение указанной информации на видном месте в помещениях общего пользования тюремного учреждения.

Правило 56

1. Каждый заключенный должен иметь возможность ежедневно обращаться к директору тюремного учреждения или уполномоченному им сотруднику с заявлениями или жалобами.

2. Должна предоставляться возможность обращаться с заявлениями или жалобами к тюремным инспекторам во время проведения ими инспекций. Заключенные должны иметь возможность говорить с инспектором или каким-либо другим сотрудником инспекции свободно и в условиях полной конфиденциальности в отсутствие директора или других сотрудников учреждения.

3. Каждый заключенный должен иметь возможность обращаться к центральным органам тюремного управления и судебным или иным компетентным органам, включая те, что уполномочены пересматривать дело или принимать меры по исправлению положения, с заявлениями или жалобами по поводу обращения с ним, которые не должны подвергаться цензуре с точки зрения содержания.

4. Права, предусмотренные пунктами 1–3 настоящего правила, должны распространяться и на адвоката заключенного. В тех случаях, когда ни у заключенного, ни у его адвоката нет возможности осуществить такие права, это может сделать один из членов семьи заключенного или любое другое лицо, знакомое с обстоятельствами дела.

Правило 57

1. Все заявления или жалобы подлежат срочному рассмотрению, и на них следует отвечать без каких-либо промедлений. В случае отклонения заявления или жалобы или в случае неоправданной задержки податель заявления или жалобы должен иметь право направить их в судебный или иной орган.

2. Должны быть предусмотрены гарантии для обеспечения заключенным возможности направлять заявления или жалобы безопасным и конфиденциальным путем, если податель заявления или жалобы просит об этом. Заключенный или иное лицо, упомянутое в пункте 4 правила 56, не должны подвергаться никакому риску мести, запугивания или иному негативному воздействию вследствие подачи заявления или жалобы.

3. Утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания заключенных должны незамедлительно рассматриваться и становиться предметом срочного и беспристрастного расследования, проводимого независимым государственным органом в соответствии с пунктами 1 и 2 правила 71.

Контакты с внешним миром

Правило 58

1. Заключенным следует давать возможность общаться через регулярные промежутки времени и под должным надзором с их семьями или друзьями:

- а) посредством письменной переписки и с использованием, если есть такая возможность, телекоммуникационных, электронных, цифровых и иных средств; и
- б) в ходе свиданий.

2. В тех случаях, когда разрешены супружеские свидания, это право должно применяться без какой-либо дискриминации, и женщины-заключенные должны иметь возможность осуществлять это право наравне с мужчинами. Должны быть предусмотрены процедуры и выделяться помещения для обеспечения справедливого и равного доступа с должным учетом вопросов обеспечения безопасности и уважения достоинства.

Правило 59

Заключенные должны помещаться, по мере возможности, в тюремные учреждения, расположенные вблизи от их дома или места их социальной реабилитации.

Правило 60

1. Допуск посетителей в тюремное учреждение зависит от согласия посетителей подвергнуться досмотру. Посетитель может в любой момент изменить свое решение дать согласие, и в этом случае тюремная администрация может отказать в допуске.

2. Процедуры досмотра и допуска посетителей не должны быть унижительными и должны регулироваться принципами, которые должны носить как минимум такой же

защитный характер, как и те, что изложены в правилах 50–52. Следует избегать обысков с обследованием полостей тела и никогда не проводить таких обысков в отношении детей.

Правило 61

1. Заключение должны предоставляться надлежащие возможности, время и условия для свиданий, общения и консультаций с адвокатом по своему собственному выбору или с лицом, предоставляющим юридическую помощь, без каких-либо задержек, вмешательства или цензуры и в условиях полной конфиденциальности по любому юридическому вопросу в соответствии с применимым внутренним законодательством. Консультации могут проводиться в поле зрения, но не в пределах слышимости тюремного персонала.

2. В тех случаях, когда заключенные не говорят на местном языке, тюремная администрация должна обеспечить доступ к услугам независимого квалифицированного переводчика.

3. Заключение должны иметь доступ к эффективной юридической помощи.

Правило 62

1. Иностранцам гражданам, находящимся в заключении, следует обеспечивать разумную возможность поддерживать связь с дипломатическими и консульскими представителями их страны.

2. Заключение, являющиеся гражданами стран, которые не имеют дипломатического или консульского представительства в данном государстве, а также беженцы и лица, не имеющие гражданства, должны иметь возможность поддерживать связь с дипломатическими представителями государства, взявшего на себя охрану их интересов, или же с любым национальным или международным органом, занимающимся их защитой.

Правило 63

До сведения заключенных следует регулярно доводить наиболее важные новости, позволяя им читать газеты, журналы или особые тюремные издания, слушать радио и присутствовать на лекциях, или же при помощи любых других средств, допускаемых и контролируемых органами тюремной администрации.

Книги

Правило 64

Каждое тюремное учреждение должно иметь библиотеку, доступную для всех категорий заключенных и содержащую книги как развлекательного, так и образовательного содержания. Всех заключенных следует поощрять к пользованию библиотекой.

Религия

Правило 65

1. Если в тюремном учреждении находится достаточное число заключенных, принадлежащих к одному и тому же вероисповеданию, следует назначать квалифицированного служителя данного культа или разрешать ему отправлять там соответствующие обряды. Если число таких заключенных достаточно велико и имеются соответствующие возможности, такого служителя следует назначать на постоянной основе.

2. Квалифицированный служитель культа, назначаемый или допускаемый в тюремное учреждение на основе пункта 1 настоящего правила, должен иметь возможность регулярно отправлять религиозные обряды и в отведенное для этого время периодически посещать наедине заключенных, принадлежащих к его вероисповеданию, для бесед на религиозные темы.

3. Заключенных нельзя лишать возможности доступа к квалифицированным представителям любого вероисповедания. С другой стороны, если заключенный возражает против посещения служителем культа, к его позиции следует относиться с полным уважением.

Правило 66

В пределах практической возможности каждому заключенному должно быть разрешено удовлетворять свои религиозные потребности, участвуя в религиозных обрядах в стенах тюремного учреждения и имея в своем распоряжении религиозные писания, свойственные его вероисповеданию.

Хранение имущества заключенных

Правило 67

1. Деньги, ценные предметы, одежда и другие вещи, которые заключенный не имеет права держать при себе согласно действующим в тюремном учреждении правилам, сдаются на хранение при его приеме в тюремное учреждение. Перечень такого имущества подписывается заключенным. Следует принимать меры к тому, чтобы оно хранилось в хорошем состоянии.

2. При освобождении заключенного все принадлежащее ему имущество и деньги подлежат возвращению, за исключением сумм, которые ему было разрешено потратить, вещей, которые ему было позволено отправить за пределы тюремного учреждения, или же одежды, которую было сочтено необходимым уничтожить по санитарным соображениям. Заключенный расписывается в получении принадлежащих ему денег и вещей.

3. Это же относится и к любым деньгам и вещам, получаемым заключенным во время его пребывания в данном учреждении.

4. Если заключенный имеет при себе лекарства или медикаменты, решение о том, как с ними поступать, принимается врачом или другим квалифицированным медицинским работником.

Уведомления

Правило 68

Каждый заключенный должен иметь право, а также возможность и средства немедленно уведомить свою семью или любое другое лицо, назначенное в качестве лица для связи, о своем заключении, о своем переводе в другое учреждение и о любом серьезном заболевании или телесном повреждении. Предоставление персональной информации заключенных регулируется внутренним законодательством.

Правило 69

В случае смерти заключенного директор тюремного учреждения немедленно уведомляет об этом ближайшего родственника заключенного или лицо для связи в чрезвычайной ситуации. Лица, указанные самим заключенным для целей получения информации о его здоровье, уведомляются директором о серьезном заболевании, телесном повреждении или переводе заключенного в медицинское учреждение. Необходимо уважать явно выраженную просьбу заключенного не уведомлять супругу или супруга или ближайшего родственника в случае болезни или телесного повреждения.

Правило 70

Тюремная администрация немедленно уведомляет заключенного о серьезном заболевании или смерти близкого родственника или какого-либо другого значимого лица. Если позволяют обстоятельства, заключенному следует разрешать посетить — либо под охраной, либо самостоятельно — близкого родственника или другое значимое лицо в случае критического заболевания этих лиц или присутствовать на похоронах близкого родственника или другого значимого лица.

Расследования

Правило 71

1. Независимо от начала внутреннего расследования директор тюремного учреждения немедленно уведомляет о любом случае смерти, исчезновения или тяжкого телесного повреждения в заключении судебный или иной компетентный орган, который не зависит от тюремной администрации и которому поручено проводить срочное, беспристрастное и эффективное расследование обстоятельств и причин таких случаев. Тюремная администрация должна в полной мере сотрудничать с этим органом и обеспечивать сохранность всех доказательств.

2. Указанное в пункте 1 настоящего правила обязательство в равной мере применимо во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что в тюремном учреждении имели место акты пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, независимо от того, была ли получена официальная жалоба.

3. Если имеются разумные основания полагать, что имели место акты, упомянутые в пункте 2 настоящего правила, немедленно принимаются меры к тому, чтобы все

потенциально причастные лица не были никоим образом связаны с расследованием и не имели никаких контактов со свидетелями, потерпевшим или семьей потерпевшего.

Правило 72

Тюремная администрация должна относиться к телу скончавшегося заключенного достойно и с уважением. Тело скончавшегося заключенного должно быть возвращено его ближайшим родственникам в разумно кратчайшие сроки и самое позднее по завершении расследования. Тюремная администрация должна содействовать проведению похорон с учетом культурных традиций, если нет другой ответственной стороны, желающей или способной сделать это, и должна хранить все материалы по данному вопросу.

Перемещение заключенных

Правило 73

1. Когда заключенные направляются в место их заключения или переводятся из одного места заключения в другое, их следует в максимальной степени укрывать от посторонних взглядов и принимать все меры для того, чтобы защитить их от оскорблений, проявлений любопытства и любых видов огласки.

2. Перевозка заключенных в условиях недостаточной вентиляции или освещения или же в любых других физически излишне тяжелых условиях подлежит запрещению.

3. Заключенные перевозятся за счет тюремной администрации, причем их перевозка должна осуществляться в одинаковых для всех условиях.

Персонал учреждений

Правило 74

1. Тюремная администрация должна заботиться о тщательном отборе персонала всех категорий, ибо надлежащее управление тюремным учреждением зависит от добросовестности, гуманности, компетентности и личных качеств этих сотрудников.

2. Тюремная администрация должна неустанно прививать своим сотрудникам и общественности в целом убеждение в том, что эта работа имеет большое общественное значение. Для укрепления этого убеждения она должна использовать возможности общественной информации.

3. Для достижения вышеуказанных целей сотрудников следует назначать на полное рабочее время в качестве специализированного тюремного персонала, пользующегося статусом государственных служащих и имеющих уверенность в сохранении их в должности при условии их хорошего поведения, эффективности их работы и физической способности выполнять возлагаемые на них задачи. Их заработная плата должна устанавливаться с таким расчетом, чтобы привлекать и удерживать на этой работе способных заниматься ею мужчин и женщин. Принимая во внимание исключительно трудные условия данной работы, этим людям следует обеспечивать соответствующие льготы и условия труда.

Правило 75

1. Весь тюремный персонал должен быть достаточно образованным и должен иметь возможность и средства профессионально выполнять свои обязанности.

2. Перед поступлением на работу все сотрудники должны пройти подготовку с учетом общих и конкретных обязанностей тюремного персонала, которая должна отражать современную обоснованную наилучшую практику в уголовно-правовых науках. На работу в тюремных учреждениях должны приниматься только те кандидаты, которые успешно сдали теоретические и практические экзамены в конце такого обучения.

3. Тюремная администрация должна постоянно организовывать учебные курсы без отрыва от работы с целью поддержания и повышения знаний и профессиональной квалификации своих сотрудников после поступления на работу и в ходе всей их дальнейшей деятельности.

Правило 76

1. Подготовка, о которой говорится в пункте 2 правила 75, должна включать, как минимум, обучение по следующим вопросам:

а) соответствующее национальное законодательство, нормативно-правовые акты и политика, а также применимые международные и региональные документы, положениями которых должен руководствоваться тюремный персонал в своей работе и контактах с заключенными;

б) права и обязанности тюремного персонала при осуществлении им своих функций, включая уважение человеческого достоинства всех заключенных, и запрещенные виды поведения, в частности пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания;

в) охрана и безопасность, включая концепцию динамической безопасности, применение силы и средств усмирения и обращение с агрессивными правонарушителями, с должным учетом предупредительных методов и методов разрядки ситуации, таких как переговоры и посредничество;

г) оказание первой помощи, психосоциальные потребности заключенных и соответствующая динамика в тюремных условиях, а также социальная помощь и содействие, в том числе раннее выявление проблем с психическим здоровьем.

2. Сотрудники тюремных учреждений, которые отвечают за работу с определенными категориями заключенных или которым поручено выполнение специализированных функций, проходят подготовку, в ходе которой соответствующим вопросам уделяется особое внимание.

Правило 77

Все сотрудники тюремных учреждений всегда должны вести себя и выполнять свои обязанности так, чтобы служить примером для заключенных и завоевывать их уважение.

Правило 78

1. По мере возможности тюремный персонал должен включать достаточное число таких специалистов, как психиатры, психологи, социальные работники, учителя и преподаватели ремесленных дисциплин.

2. Социальных работников, учителей и преподавателей ремесленных дисциплин следует назначать в качестве постоянных сотрудников, не исключая, однако, и работу лиц, работающих неполный рабочий день, или же добровольных работников.

Правило 79

1. На должность директоров тюремных учреждений следует назначать лиц, достаточно квалифицированных в силу их характера, административных способностей, надлежащей подготовки и опыта.

2. Директор тюремного учреждения должен посвящать все свое время выполнению служебных обязанностей и должен работать на полной рабочей ставке. Он должен проживать либо на территории вверенного ему тюремного учреждения, либо в непосредственной близости от него.

3. Когда на одного и того же директора возлагается управление двумя или несколькими тюремными учреждениями, он обязан посещать каждое из них в достаточно короткие промежутки времени. Руководство каждым из этих учреждений следует возлагать на проживающего на месте ответственного сотрудника.

Правило 80

1. Директор, его заместитель и большинство других сотрудников тюремного учреждения должны знать язык, на котором говорят большинство заключенных, или же язык, понятный для большинства из них.

2. Там, где это необходимо, следует пользоваться услугами компетентного переводчика.

Правило 81

1. В тюремных учреждениях, где содержатся как мужчины, так и женщины, женское отделение должно находиться в ведении ответственного сотрудника женского пола, в руках которой должны находиться ключи, открывающие доступ к данному отделению.

2. Ни один сотрудник мужского пола не допускается в женское отделение, если только он не сопровождается сотрудником женского пола.

3. Заботу о находящихся в заключении женщинах и надзор над ними следует возлагать только на сотрудников женского пола. Это не должно, однако, мешать сотрудникам мужского пола, в частности врачам и учителям, выполнять свои профессиональные обязанности в женских исправительных учреждениях или отведенных для женщин отделениях тюремных учреждений.

Правило 82

1. В своих отношениях с заключенными тюремный персонал имеет право прибегать к силе только в случае самозащиты или в случае попыток к бегству, равно как и в

случаях активного или пассивного противодействия приказам, основанным на законодательстве и нормативно-правовых актах. Прибегающие к силе сотрудники обязаны оставаться в пределах необходимого и немедленно сообщать о такого рода инцидентах директору тюремного учреждения.

2. Следует обеспечивать специальную физическую подготовку сотрудников тюремных учреждений, позволяющую им усмирять проявляющих агрессивные намерения заключенных.

3. Сотрудники тюремных учреждений, находящиеся при выполнении своих обязанностей в непосредственном контакте с заключенными, не должны носить оружия, кроме как в исключительных случаях. Кроме того, право носить оружие должны иметь только сотрудники тюремного учреждения, прошедшие соответствующую подготовку.

Внутренние инспекции и внешние проверки

Правило 83

1. Должна существовать двойная система регулярных инспекций тюремных учреждений и пенитенциарных служб:

а) внутренние или административные инспекции, проводимые центральными органами тюремного управления;

б) внешние проверки, проводимые независимым от тюремной администрации органом, которым может быть компетентный международный или региональный орган

2. В обоих случаях цель инспекций должна заключаться в том, чтобы удостовериться, что управление тюремными учреждениями осуществляется в соответствии с действующими законами, нормативно-правовыми актами, политикой и процедурами, что их работа соответствует задачам, поставленным перед пенитенциарными и исправительными службами, и что права заключенных защищены.

Правило 84

1. Инспекторы должны иметь право:

а) получать доступ ко всей информации о числе заключенных в местах содержания под стражей и о количестве таких мест и их местонахождении, а также ко всей информации, касающейся обращения с заключенными, включая их учетные документы и условия содержания под стражей;

б) беспрепятственно выбирать тюремные учреждения, которые они желают посетить, в том числе путем проведения незапланированных инспекций по своей собственной инициативе, и заключенных, с которыми они желают побеседовать;

с) проводить в ходе посещений беседы с заключенными и тюремным персоналом без свидетелей и в условиях полной конфиденциальности;

д) давать рекомендации тюремной администрации и другим компетентным органам

2. В состав групп внешней проверки должны входить квалифицированные и опытные инспекторы, назначаемые компетентным органом, в том числе медицинские специалисты. Должное внимание следует уделять сбалансированному представительству мужчин и женщин.

Правило 85

1. По результатам каждой инспекции должен представляться письменный отчет в компетентный орган. Надлежащее внимание следует уделять обнародованию отчетов по результатам внешних проверок, за исключением каких-либо персональных данных о заключенных, если они не дали своего явно выраженного согласия.

2. Тюремная администрация или другие компетентные органы, в зависимости от обстоятельств, должны в течение разумного срока указать, будут ли они выполнять рекомендации по итогам внешней проверки.

II. Правила, применимые к особым категориям

A. Осужденные заключенные

Руководящие принципы

Правило 86

Излагаемые ниже руководящие принципы отражают дух, в котором следует управлять пенитенциарными учреждениями, и цели, к осуществлению которых эти учреждения должны стремиться, исходя из предварительного замечания 1 настоящих правил.

Правило 87

Желательно, чтобы перед завершением отбытия срока наказания принимались меры к постепенному возвращению заключенного к жизни в обществе. Этой цели можно добиться с учетом особенностей каждого правонарушителя, вводя особый режим для освобождаемых либо в самом тюремном учреждении, либо в каком-нибудь другом учреждении или же освобождая заключенных на испытательный срок, в течение которого они все же остаются под надзором, при условии, что такой надзор не возлагается на полицейские власти и сочетается с эффективной социальной помощью.

Правило 88

1. В обращении с заключенными следует подчеркивать не их исключение из общества, а то обстоятельство, что они продолжают оставаться его членами. Общественные организации следует, поэтому, привлекать всюду там, где это возможно, к сотрудничеству с тюремным персоналом в целях возвращения заключенных к жизни в обществе.

2. При каждом тюремном учреждении следует иметь социальных работников, заботящихся о поддержании и укреплении желательных отношений заключенного с его семьей и могущими принести ему пользу социальными организациями. Следует принимать меры для того, чтобы заключенные могли сохранять за собой максимум

совместимых с законом и условиями их приговора прав в области их гражданских интересов, социального обеспечения и других социальных льгот.

Правило 89

1. Проведение в жизнь этих принципов требует индивидуального подхода к заключенным, а, следовательно, и наличия гибкой системы классификации их по группам. Поэтому желательно, чтобы такие группы помещались в отдельных тюремных учреждениях, подходящих для работы с каждой из них.

2. В таких тюремных учреждениях необязательно принимать одинаковые меры охраны для каждой группы. Желательно также градуировать строгость этих мер в зависимости от группы. Наиболее благоприятные условия перевоспитания тщательно отбираемых заключенных существуют в открытых тюремных учреждениях, где упор делается не на физические средства предотвращения побегов, а на самодисциплину.

3. Желательно, чтобы число содержащихся в закрытых тюремных учреждениях, заключенных было не слишком велико для того, чтобы к ним можно было применять индивидуальный подход. В некоторых странах считается, что численность контингента в таких тюремных учреждениях не должен превышать 500 человек. В открытых тюремных учреждениях следует содержать как можно меньше заключенных.

4. С другой стороны, тюрьмы должны иметь достаточные размеры для того, чтобы в них можно было обеспечивать должные возможности и обслуживание.

Правило 90

Обязанности общества не прекращаются с освобождением заключенного. Поэтому необходимо иметь государственные или частные органы, способные проявлять действенную заботу об освобождаемых заключенных, борясь с предрассудками, жертвами которых они являются, и помогая им вновь включиться в жизнь общества.

Обращение с заключенными

Правило 91

В обращении с лицами, приговоренными к тюремному заключению или другой подобной мере наказания, следует стремиться, учитывая продолжительность отбываемого ими срока, прививать им желание подчиняться законам и обеспечивать свое существование после освобождения, а также помогать им приспособиться к новой жизни. Обращение с ними должно укреплять в них чувство собственного достоинства и сознание своей ответственности.

Правило 92

1. С этой целью следует принимать все подходящие для этого меры, включая религиозное обслуживание в странах, где это возможно, обучение, профессиональную подготовку и ориентацию, изучение конкретных социальных случаев, консультации в области трудоустройства, физическое воспитание и укрепление характера, принимая во внимание индивидуальные потребности каждого заключенного, его социальное и преступное прошлое, его физические и умственные способности и возможности, его

темперамент, продолжительность срока его заключения и его возможности после освобождения.

2. В отношении каждого заключенного, приговоренного на достаточно продолжительный срок, директор тюремного учреждения должен получать как можно скорее после его приема исчерпывающие сведения по вопросам, перечисленным в пункте 1 настоящего правила. Эти сведения должны всегда содержать доклад врача или другого квалифицированного медицинского специалиста о физическом и психическом состоянии заключенного.

3. Эти доклады и другие касающиеся заключенного документы должны подшиваться к его личному делу. Дело следует пополнять всеми новыми сведениями и хранить его так, чтобы соответствующие сотрудники могли в случае надобности обращаться к нему.

Классификация и индивидуализация

Правило 93

1. Целями классификации являются:

а) отделение заключенных от тех, кто в силу своего преступного прошлого или своих черт характера грозит оказать на них плохое влияние;

б) разделение заключенных на категории, облегчающее работу с ними в целях их возвращения к жизни в обществе.

2. Работу с разными категориями заключенных следует вести по мере возможности в разных тюремных учреждениях или же в разных отделениях одного и того же тюремного учреждения.

Правило 94

В кратчайший срок после приема каждого заключенного, приговоренного на достаточно продолжительный срок, и на основе изучения его характера следует разрабатывать программу работы с ним исходя из полученных сведений о его индивидуальных потребностях, способностях и склонностях.

Льготы

Правило 95

В каждом тюремном учреждении следует иметь систему льгот и разрабатывать различные методы обращения с разными категориями заключенных, чтобы поощрять их к хорошему поведению, развивать в них чувство ответственности, прививать им интерес к их перевоспитанию и добиваться их сотрудничества.

Работа

Правило 96

1. Осужденные заключенные должны иметь возможность работать и/ или принимать активное участие в своей реабилитации при условии установления врачом или другими квалифицированными медицинскими специалистами их физической и психической пригодности.

2. На заключенных следует возлагать полезную работу, достаточную для того, чтобы заполнить нормальный рабочий день.

Правило 97

1. Труд заключенных не должен приносить им страданий.

2. Заключенные не должны содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

3. Ни один заключенный не обязан работать ради личной или частной выгоды кого-либо из тюремного персонала.

Правило 98

1. Обеспечиваемая заключенным работа должна быть, по мере возможности, такой, чтобы повышать или давать им квалификацию, позволяющую им заняться честным трудом после освобождения.

2. Заключенных, способных извлечь из этого пользу, особенно малолетних, следует обучать полезным ремеслам.

3. Заключенные должны иметь возможность выполнять работу по своему выбору, если это совместимо с правильным выбором ремесла и требованиями администрации и дисциплины в соответствующем учреждении.

Правило 99

1. Организация и методы работы в тюремных учреждениях должны быть максимально приближены к тем, которые приняты за их стенами, чтобы заключенные приучались таким образом к условиям труда на свободе.

2. Тем не менее, интересы заключенных и их профессиональную подготовку не следует подчинять соображениям получения финансовой прибыли от тюремного производства.

Правило 100

1. Руководство промышленным и сельскохозяйственным производством в исправительных учреждениях лучше всего возлагать на тюремную администрацию, а не на частных подрядчиков.

2. Заключенные, выполняющие работу, не контролируемую тюремной администрацией, должны находиться под постоянным наблюдением сотрудников тюремных учреждений. За исключением случаев, когда заключенные выполняют работу для других правительственных учреждений, работодатели должны выплачивать тюремной администрации полные ставки заработной платы, полагающейся за соответствующую работу, учитывая при этом производительность труда заключенных.

Правило 101

1. Правила, касающиеся безопасности и охраны здоровья свободных рабочих, должны применяться и в тюремных учреждениях.

2. В случае увечья на производстве или профессиональных заболеваний заключенным следует выплачивать компенсацию. Условия этой компенсации должны

быть не менее благоприятными, чем условия компенсации, предусмотренные законом для свободных рабочих.

Правило 102

1. Максимальная продолжительность рабочего дня или недели устанавливается законодательством или на основе административных постановлений, с учетом местных правил или обычаев в области условий труда свободных рабочих.

2. Рабочее время следует распределять таким образом, чтобы заключенные имели по крайней мере один день отдыха в неделю и располагали временем, достаточным для учебы и других видов деятельности, необходимых для их перевоспитания.

Правило 103

1. За свой труд заключенные должны получать справедливое вознаграждение в рамках соответствующей системы.

2. В соответствии с этой системой заключенные должны иметь возможность расходовать по крайней мере часть заработанных ими денег на приобретение дозволенных предметов личного обихода и посылать часть своих заработков семье.

3. Эта система должна также предусматривать, что часть заработанных заключенным денег остается на хранении тюремной администрации, которая передает ему эти сбережения в момент его освобождения.

Образование и отдых

Правило 104

1. Всем заключенным, способным извлечь из этого пользу, следует обеспечивать возможность дальнейшего образования, включая религиозное воспитание в странах, где таковое допускается. Обучение неграмотных заключенных и малолетних заключенных следует считать обязательным, и тюремная администрация должна обращать на него особое внимание.

2. Обучение заключенных следует по мере возможности увязывать с действующей в стране системой образования, с тем чтобы освобождаемые заключенные могли учиться и далее без затруднений.

Правило 105

Во всех тюремных учреждениях заключенным следует обеспечивать возможности отдыха и культурной деятельности в интересах их физического и психического здоровья.

Социальные связи и опека после освобождения

Правило 106

Особое внимание следует уделять поддержанию и укреплению связей между заключенным и его семьей, которые представляются желательными и служат интересам обеих сторон.

Правило 107

С самого начала отбывания срока заключения следует думать о будущем заключенного, которое ждет его после освобождения. К этому его следует поощрять, а также помогать ему поддерживать и укреплять связи с лицами или учреждениями, находящимися за стенами тюрьмы, которые способны содействовать его включению в жизнь общества и защитить наилучшие интересы его семьи.

Правило 108

1. Правительственные или другие службы и организации, помогающие освобожденным заключенным находить свое место в обществе, следует — там, где это возможно и необходимо — заботиться о том, чтобы такие заключенные получали необходимые документы и удостоверения личности, находили подходящее жилье и работу, имели подходящую и достаточную для данного климата и времени года одежду и располагали средствами, достаточными для проезда на место их назначения и для жизни в течение периода, непосредственно следующего за их освобождением.

2. Аккредитованные представители таких организаций должны иметь необходимую возможность посещать тюремные учреждения и заключенных в них лиц. С ними следует консультироваться о перспективах дальнейшей жизни заключенных с самого начала срока их заключения.

3. Желательно, чтобы деятельность такого рода организаций проводилась на основе централизации или координации в пределах возможного, с тем чтобы обеспечить максимально эффективное использование их работы.

В. Заключенные с психическими заболеваниями и/или тяжелым состоянием здоровья

Правило 109

1. Заключенных, которые сочтены не несущими уголовную ответственность или у которых позднее диагностированы серьезные психические заболевания и/или тяжелое состояние здоровья, для которых дальнейшее пребывание в тюремных условиях будет означать ухудшение их состояния, не следует содержать в тюремных учреждениях, и следует принимать меры для их возможного скорейшего перевода в психиатрические клиники.

2. В случае необходимости другие заключенные с психическими заболеваниями и/или тяжелым состоянием здоровья могут наблюдаться и проходить лечение в специализированных учреждениях под надзором квалифицированных медицинских специалистов.

3. Медицинская служба должна обеспечивать психиатрическое лечение всех других нуждающихся в таком лечении заключенных.

Правило 110

По договоренности с компетентными учреждениями желательно принимать, если это оказывается необходимым, меры для того, чтобы обеспечивать психиатрический

уход за освобожденными заключенными, равно как и социально-психиатрическую опеку над ними.

С. Лица, находящиеся под арестом или ожидающие суда

Правило 111

1. Лица, арестованные или находящиеся в заключении по обвинению в уголовном преступлении и содержащиеся либо в полицейских участках, либо в тюремных учреждениях (следственных изоляторах), но еще не вызванные в суд и не осужденные, называются в нижеследующих правилах "подследственными" заключенными.

2. Подследственные заключенные считаются невиновными, и с ними следует обращаться соответственно.

3. Без ущерба для соблюдения норм закона, касающихся защиты свободы личности или предписывающих процедуру обращения с подследственными заключенными, к этим заключенным следует применять особый режим, который излагается в следующих правилах, и только основные требования этого режима описываются ниже.

Правило 112

1. Подследственных заключенных следует содержать отдельно от осужденных.

2. Молодых заключенных, находящихся под следствием, следует содержать отдельно от взрослых и в принципе в отдельных учреждениях.

Правило 113

На ночь подследственных заключенных следует размещать по одному в отдельных помещениях, учитывая, однако, местные особенности, объясняющиеся климатическими условиями.

Правило 114

Когда это не нарушает принятого в соответствующем учреждении порядка, подследственным заключенным можно разрешать, если они того желают, получать пищу со стороны за их собственный счет, либо через органы тюремной администрации, либо через членов их семей или друзей. В противном случае питание заключенного обеспечивает администрация.

Правило 115

Подследственные заключенные имеют право носить собственную одежду, при условии, что она содержится в чистоте и имеет пристойный характер. Если же заключенный, находящийся под следствием, носит тюремное обмундирование, оно должно отличаться от обмундирования осужденных.

Правило 116

Подследственным заключенным всегда следует предоставлять возможность трудиться, однако работа им в обязанность не вменяется. Если такой заключенный решает работать, его труд должен оплачиваться.

Правило 117

Все подследственные заключенные должны иметь возможность приобретать на собственные средства или за счет третьих лиц книги, газеты, письменные принадлежности и другие предметы, позволяющие им проводить время, при условии, что они совместимы с интересами отправления правосудия, требованиями безопасности и принятого порядка в соответствующем учреждении.

Правило 118

Подследственным заключенным следует разрешать пользоваться во время их пребывания в тюрьме услугами их собственного врача или зубного врача, если просьба об этом представляется оправданной и если они в состоянии покрывать связанные с этим расходы.

Правило 119

1. Каждый подследственный заключенный имеет право быть срочно проинформированным о причинах его задержания и о любых предъявляемых ему обвинениях.

2. Если у подследственного заключенного нет адвоката по своему собственному выбору, у него должно быть право на адвоката, назначенного ему судебным или иным органом во всех случаях, когда этого требуют интересы правосудия, и без внесения подследственным заключенным какой-либо платы, если он не располагает достаточными денежными средствами. Отказ в доступе к адвокату должен незамедлительно рассматриваться независимым органом.

Правило 120

1. Права и условия, регулирующие доступ подследственного заключенного к своему адвокату или лицу, предоставляющему юридическую помощь, в целях своей защиты, регулируются теми же принципами, что и принципы, указанные в правиле 61.

2. Подследственному заключенному должны предоставляться по его требованию письменные принадлежности для подготовки документов, связанных с его защитой, в том числе конфиденциальных инструкций для его адвоката или лица, предоставляющего юридическую помощь.

D. Заключенные по гражданским делам

Правило 121

В странах, где закон разрешает заключение за невыполнение долговых обязательств или же по распоряжению суда в связи с любыми другими не уголовными делами, лица, заключенные в таком порядке, не следует подвергать более значительным ограничениям или более строгому обращению, чем те, которые необходимы для надежного надзора и поддержания должного порядка. Обращение с такого рода лицами должно быть не менее мягким, чем обращение с подследственными заключенными, с той только разницей, однако, что их труд может быть обязательным.

Е. Лица, арестованные или подвергнутые содержанию под стражей без предъявления обвинения

Правило 122

Без ущерба для положений статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах лицам, арестованным или подвергнутым содержанию под стражей без предъявления обвинения, предоставляется та же защита, какая предоставлена лицам по части I и разделу C части II настоящих правил. Соответствующие положения раздела A части II настоящих правил также применимы в тех случаях, когда их применение может принести пользу этой особой группе лиц, помещенных под стражу, при условии, что не будут приниматься меры, подразумевающие, что методы исправления или перевоспитания применимы в отношении лиц, не осужденных за какое-либо уголовное преступление.